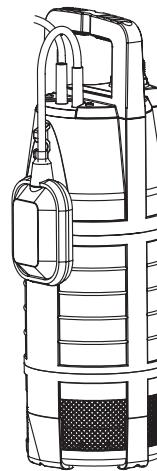




5500/3 Art. 1461



6000/4 Art. 1468

CZ

SLO

RUS

GR

HR

TR

RO

BG

EST

LT

LV

CZ Návod k obsluze
Ponorné tlakové čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Ponorné tlakové čerpadlo

GR Οδηγία χρήσης
Βυθζόμενη αντλία πίεσης

RUS Инструкция по эксплуатации
Насос погружной высокого давления

SLO Navodilo za uporabo
Potopna tlačna črpalka

UA Інструкція з експлуатації
Насос заглибний високого тиску

HR Upute za uporabu
Potopna tlačna pumpa

TR Kullanma Kılavuzu
Dalgıç pompa

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă submersibilă de presiune

BG Инструкция за експлоатация
Потопяема дълбочинна помпа

EST Kasutusjuhend
Uputatav pump

LT Naudojimosi instrukcija
Panardinami slėginiai siurbliai

LV Lietošanas instrukcija
Legremdējams spiediensūknis

GARDENA Dalgıç pompa 5500/3; 6000/4

GARDENA'lı bahçeye hoş geldiniz ...



Almanca orijinal talimatlardan tercüme edilmiştir.

Lütfen kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve uyarıları dikkate alınır. Bu işletim kılavuzunu okumak suretiyle dalgıç pompa, doğru kullanım ve emniyet bilgileri hakkında bilgi edinirsiniz.



Eminiyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu dalgıç pommayı kullanmaları yasaktır. Fiziksel ve zihinsel özürlü kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler.

→ Kullanma kılavuzunu güvenli bir yerde saklayınız.

İçindekiler dizini:

- | | |
|--|----|
| 1. GARDENA dalgıç pompanın kullanım sahası | 51 |
| 2. Emniyet bilgileri | 52 |
| 3. Devreye alma | 53 |
| 4. Kullanım | 54 |
| 5. Devre dışına çıkarma | 54 |
| 6. Bakım | 55 |
| 7. Arızaların giderilmesi | 55 |
| 8. Teknik özellikler | 56 |
| 9. Teslim edilebilir aksesuar | 57 |
| 10. Servis / Garanti | 57 |

1. GARDENA dalgıç pompanın kullanım sahası

Amaç:

GARDENA dalgıç pompa ev ve hobi bahçelerinde özel kullanım için öngörülmüştür. Kuyularдан, sarnıçlardan ve diğer su rezervuarlarından su çekilmesi veya sulama cihazları ve sistemlerinin çalıştırılması için tasarlanmıştır.

TR

Basılabilir maddeler:

GARDENA dalgıç pompa ile yalnızca temiz tatlı su basılabilir. Pompa su geçirmez şekilde kapsüllenmiş olup su içine tamamen daldırılabilir (maks. daldırma derinliği bakınız 8. Teknik özellikler). Pompa, pompa kapatıldıktan sonra basma hortumunun kendiliğinden boşalmasını önleyen bir entegre geri akış stoperiyle donatılmıştır.

Dikkat edilmeli:



Tuzlu su, kirli su, tahrış edici, çabuk yanayan veya patlayıcı maddeler (örn. benzin, gazyağı veya nitro-incelticiler), yağlar, fuel-oil ve gıda maddeleri basılmamalıdır. Su sıcaklığı 35 °C'den fazla olmamalıdır.

2. Emniyet bilgileri

Elektriksel güvenlik:



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Kesilmiş bir elektrik fişi nedeniyle elektrik kablosu üzerinden elektrik sahisi içine sıvı girebilir ve kisa devreye neden olabilir.

- **Elektrik fişini asla kesmeyiniz** (örn. duvar içinden geçirmek için).
- **FİŞI kablodan değil, prize takılı fiş gövdesinden çekiniz.**



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Hasarlı bir pompa kullanılmamalıdır.

- Hasarlı olması durumunda pompayı mutlaka GARDENA servisine kontrol ettiriniz.
- Kullanmadan önce, pompayı (özellikle şebeke kablosunun ve fişin) daima gözle kontrol ediniz.

DIN VDE 0100 normuna göre dalgıç pompalar yüzme havuzlarında, bahçe göletlerinde ve fiskiyelerde ancak ≤ 30 mA değerinde nominal hata akımına sahip bir kaçak akım rölesiyle birlikte çalıştırılabilir. Yüzme havuzu veya bahçe göleti içinde insan bulunduğuunda, pompa çalıştırılmamalıdır.

Emniyet nedenlerinden ötürü dalgıç pompanın esas olarak bir kaçak akım rölesiyle çalıştırılmasını tavsiye ederiz (DIN VDE 0100-702 ve 0100-738).

- Lütfen uzman bir elektrik işletmesine danışınız.

Kablo uzunluğu min. 10 m olmalıdır.

Pompanın şebeke kablosu yalnızca, yerden ölçüleri maks. 1,10 m yükseklikte bir bağlantı yerine (yapı tarafındaki prize) bağlanabilir. Bu sırada bağlantı kablosunun aşağıdan geçmesine dikkat edilmelidir.

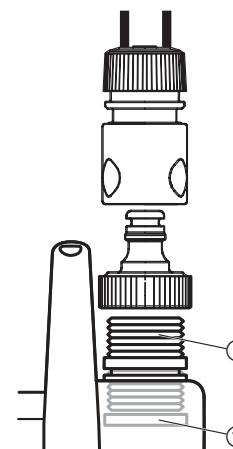
Model levhasındaki bilgiler elektrik şebekesinin özelliklerine uygun olmalıdır.

Yalnızca HD 516'ya göre izin verilen uzatma kablolarını kullanınız.

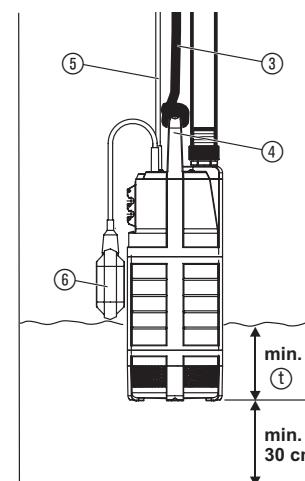
- Elektrik uzmanınıza danışınız.
- Elektrikli fiş bağlantılarının su gelmeye sahada bulunmasına dikkat ediniz.
- Elektrik fişini sıvılara karşı koruyunuz.

3. Devreye alma

Hortumu GARDENA geçme sistemi üzerinden bağlayınız:



Pompa kurulumu:



GARDENA geçme sistemi üzerinden 19 mm (3/4") / 16 mm (5/8") ve 13 mm (1/2") hortumlar bağlanabilir.

Hortum çapı Pompa bağlantısı

13 mm (1/2")	GARDENA Pompa Bağlantı Parçası	Art. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA Musluk Bağlantısı	Art. (2)902
	GARDENA Hortum Bağlantısı	Art. (2)916

19 mm (3/4") **GARDENA Pompa Bağlantı Parçası** Art. 1752

Pompa bağlantı parçası ① Geri akış stopu ② ile birlikte fabrika çıkıştı monte edilmiştir.

→ Hortumu uygun GARDENA geçme sistemi üzerinden bağlayınız.

Geri akış stopu ②:

Geri akış stopu ②, kapama veya devreden çıkarma işleminden sonra hortumun boşalmasını öner.

Birden fazla hortumun veya bağlantı cihazının paralel bağlanması durumunda, doğrudan pompa bağlantı parçasının ① üstüne vidalanabildiği **GARDENA 2 / 4 Musluk Bağlantı** (Art. 8193/8194) kullanılabilir.

Pompa, kuyu veya su rezervuarına her zaman birlikte verilen sabitleme halatını ③ ile daldırılmalıdır. Emebilmesi için pompanın ① asgari daldırma derinliğinde (bakınız 8. Teknik özellikler) daldırılmış olması gereklidir. Filtrenin kirlenmemesi için pompa, tabanın min. 30 cm üzerinde sabitlenmelidir.

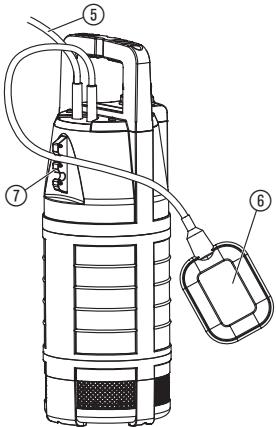
1. Sabitleme halatını ③ tutamağa ④ bağlayınız.
2. Pompayı sabitleme halatı ③ ile kuyu veya su rezervuarına daldırınız.
3. Sabitleme halatını ③ emniyete alınız.
4. Derin kuyularda veya kanallarda (yak. 5 m ve üstü) bağlantı kablosunu ⑤ sabitleme halatına ③ kelepçeler kullanarak bağlayınız.

Termik koruma şalteri:

Aşırı yük durumunda pompa, dahili termik motor koruması aracılığıyla kapatılır. Motor yeterince soğuduktan sonra pompa yeniden çalışmaya hazırır.

4. Kullanım

Otomatik işletim:



Su seviyesi açma yüksekliğini aştığında şamandıra şalteri ⑥ pompayı otomatik olarak çalıştırır ve su pompalanır. Su seviyesi kapatma yüksekliğinin altına düşüğünde şamandıra şalteri ⑥ pompayı otomatik olarak kapatır.
→ **Şamandıra şalteri ⑥ otomatik işletimde serbest hareket edebilmelidir.**

Açma ve kapama yüksekliğinin ayarlanması:

Şamandıra şalteri ⑥ ile şamandıra şalteri sabitlemesi ⑦ arasındaki kablo uzunluğu 10 cm'in altına düşmemelidir.

1. Şamandıra şalteri ⑥ kablosunu, şamandıra şalteri sabitlemesinin ⑦ deliklerinden birine bastırınız. Şamandıra şalterinin açma ve kapama yapabilmesi için kablo uzunluğunun çok uzun veya çok kısa olmamasına dikkat ediniz.
2. Bağlantı kablosunun ⑤ fişini bir elektrik prizine takınız.
 - Şamandıra şalteri sabitlemesi ⑦ deliği ne kadar yüksek seçilirse açma ve kapama yüksekliği o kadar yüksek olur.
 - Şamandıra şalteri ⑥ ile şamandıra şalteri sabitlemesi ⑦ arasındaki kablo ne kadar kısa seçilirse açma yüksekliği o kadar düşük ve kapama yüksekliği o kadar yüksek olur.

Manuel işletim:

Şamandıra şalteri yukarı bağlandığında ve bu sırada kablo aşağı gösterdiğinde pompa sürekli olarak işletimde kalır.

→ Şamandıra şalterini ⑥, kablo aşağı bakacak şekilde yukarı bağlayınız.

Yak. 25 mm'lik kalan su yüksekliği yalnızca manuel işletimde ulaşılabilir, çünkü şamandıra şalteri otomatik işletimde pompu erkenden kapatır.

5. Devre dışına çıkarma

Depolama:



Muhafaza yeri çocukların ulaşamayacağı bir yerde olmalıdır.

→ Don tehlikesi bulunduğuunda, pompu donmayacak bir yerde depolayınız.

Atığa ayırma:

(2002/96/AT direktifine göre)



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılmamalı, aksine kurallara uygun şekilde atığa ayrılmalıdır.

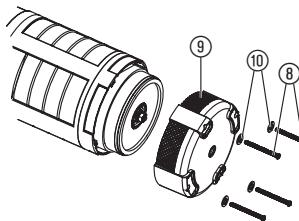
6. Bakım

Emiş ayağını giriş elekleriyle temizleyiniz:



TEHLİKE! Elektrik çarpması!
Elektriksel akım nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.

→ Bakımdan önce dalgıç pompa elektriğini şebekeden kesiniz.



Tahriş edici veya aşındırıcı deterjanlar kullanılmamalıdır.

1. 4 adet civatayı ⑧ bir tornavida ile söküñüz.
2. Emiş ayağını giriş elekleriyle birlikte ⑨ pompadan çıkartıniz ve temizleyiniz.
3. Emiş ayağını giriş elekleriyle ⑨ birlikte pompa takınız ve 4 adet civatayı ⑧ pullarla ⑩ takınız.

Emniyet nedenlerinden ötürü hasarlı bir türbin yalnızca GARDENA servisi tarafından değiştirilebilir.

7. Arızaların giderilmesi



TEHLİKE! Elektrik çarpması!
Elektriksel akım nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.

→ Arızaları gidermeden önce dalgıç pompa elektriğini şebekeden kesiniz.

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
Pompa su basmıyor.	Basma hattı kapalı olduğu için, hava çıkmıyor.	→ Basma hattını açınız (örn. bükülmüş basma hortumu).
	Emiş ayağında hava yastığı.	→ Elektrik ve kablosunu söküp takınız.
	Su seviyesi devreye alma sırasında asgari su seviyesi altında.	→ Pompu daha derine daldırınız (bakınız 8. Teknik özellikler / Devreye alma sırasında asgari daldırma derinliği).
	Emiş ayağı / giriş elekleri tıkalı.	→ Elektrik fişini çekiniz, emiş ayağını temizleyiniz (bakınız 6. Bakım).
	Pompa aşırı ısınmış: Termik koruma şalteri aşırı ısınma nedeniyle pompu kapatıldı.	→ Elektrik fişini çekiniz, emiş ayağını temizleyiniz (bakınız 6. Bakım). Maks. madde sıcaklığına (35°C) dikkat ediniz.
	Elektrik beslemesi kesildi.	→ Sigortaları ve elektrik fişlerini kontrol ediniz.

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
Pompa su basmıyor.	Geri akış stopu sıkışıyor.	→ Geri akış stopunu söküñüz ve temizleyiniz (bakınız 3. Devreye alma).
Basma gücü aniden düşüyor.	Emiş ayağı / giriş elekleri tıkalı.	→ Elektrik fışını çekiniz, emiş ayağını temizleyiniz (bakınız 6. Bakım).
 Diğer arızalarda GARDENA servisine başvurmanızı rica ederiz. Onarımlar sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA'nın yetki verdiği uzman satıcılar tarafından yapılabilir.		

8. Teknik özellikler

	5500/3 (Art. 1461)	6000/4 (Art. 1468)
Şebeke voltajı / Şebeke frekansı	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Nominal güç	900 W	1.000 W
Maks. basma miktarı	5.500 l/h	6.000 l/h
Maks. basınç	3,0 bar	4,0 bar
Maks. basma yüksekliği	30 m	40 m
Maks. daldırma derinliği	13 m	13 m
Bağlantı kablosu	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
Pompa bağlantısı	33,3 mm (G 1 iç dış)	33,3 mm (G 1 iç dış)
Devreye alma sırasında asgari daldırma derinliği	50 mm	70 mm
Min./maks. açma yüksekliği	430 mm / 660 mm	450 mm / 680 mm
Min./maks. kapama yüksekliği	115 mm / 210 mm	135 mm / 230 mm
Kalan su yüksekliği	25 mm	25 mm
Ağırlık yakl.	9,6 kg	10,0 kg
Sabitleme halatı	15 m uzun / Ø 5 mm	15 m uzun / Ø 5 mm
Maks. madde sıcaklığı	35 °C	35 °C

9. Teslim edilebilir aksesuar

GARDENA 2 / 4 Musluk Bağlantı	Birden fazla hortumun veya bağlantı cihazının paralel bağlanması için.	Art. 8193 / 8194
GARDENA Bağlantı Parçası 3/4"	19 mm (3/4") hortumlar için.	Art. 1723
GARDENA Bağlantı Parçası 1"	25 mm (1") hortumlar için.	Art. 1724
GARDENA Pompa Bağlantı Parçası	13 mm (1/2") hortumlar için GARDENA geçme sistemi üzerinden.	Art. 1750
GARDENA Musluk Bağlantısı GARDENA Hortum Bağlantısı	16 mm (5/8") hortumlar için GARDENA geçme sistemi üzerinden.	Art. (2)902 Art. (2)916
GARDENA Pompa Bağlantı Parçası	19 mm (3/4") hortumlar için GARDENA geçme sistemi üzerinden.	Art. 1752

10. Servis / Garanti

Garanti:

GARDENA bu ürün için, satın alındığı tarihten itibaren 2 yıl garanti vermektedir. Bu garanti, materyal veya üretim hatalanından olduğu kanıtlanabilen, cihazın tüm ciddi hatalarını kapsar. Garanti altında, ya cihaz değiştirilir veya aşağıdaki durumlarda ücretsiz olarak tamir edilir:

- Cihaz düzgün şekilde kullanılmalıdır ve kullanma talimatlarına uyulmalıdır.
- Satın alan kişi veya yetkili olmayan diğer bir kişi, cihazı tamir etmeye çalışmamalıdır.

Türbin çarkı ve türbin aşınır parçaları garanti kapsamına dahil değildir. Don sonucu zarar görmüş pompalar garanti kapsamına dahil değildir.

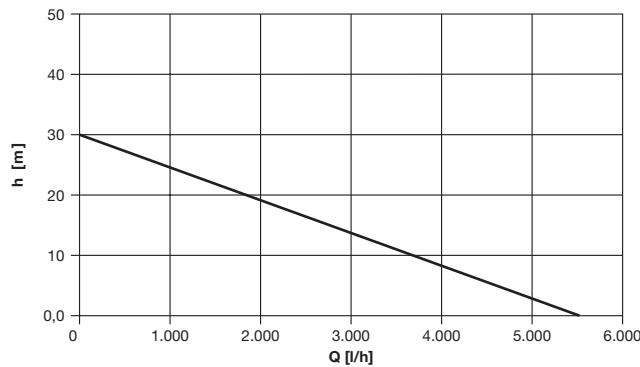
Üretici garantisı, satıcıya karşı, kullanıcının mevcut garanti taleplerini etkilemez.

Garanti durumunda lütfen arızalı cihazı, satış belgesinin fotokopisi ve bir hata açıklamasıyla birlikte arka sayfada yazılı servis adresine gönderiniz.

Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
της αντλίας
Karakteristike črpalk
Характеристика насоса
Крива характеристики
насоса
Obilježja pumpe
Pompa karakter eğrisi
Característica pompă
Помпена характеристика
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Direktīva par sūkņiem

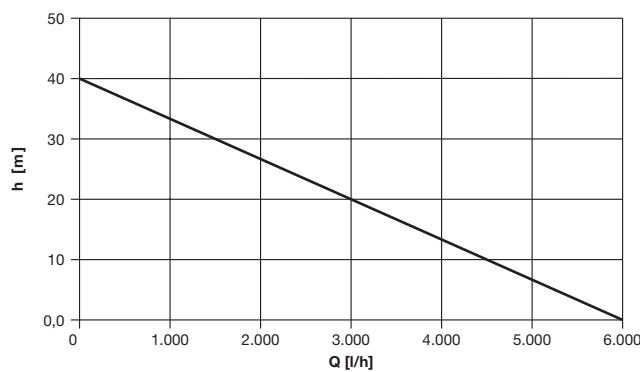
5500/3

Art. 1461



6000/4

Art. 1468



CZ Odpovědnost za výrobek
Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobeny neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky
Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezdopovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplinky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν
Σας υπενθύμιζουμε πρώτα, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ειμινόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφελούνται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τημάτα.

RUS Ответственность за изделие
Мы подтверждаем, что согласно закону об ответственности за продукцию мы не отвечаем за ущерб, связанный с нашими приборами, если он вызван непредусмотренным нами ремонтом или использованием смених деталей, не являющихся оригинальными деталями фирмы GARDENA или разрешенными нами к применению деталями, и если ремонт производился на службе фирмы GARDENA или уполномоченным этой фирмой специалистом. Это утверждение распространяется на дополнительные детали и принадлежности.

SLO Jamstvo za izdelek
Pisemo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napacni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

UA Гарантії забезпечення належності якості товарів
Ми чітко наголошуємо, що ми згідно з Законом про правові гарантії забезпечення належності якості товарів не ручаємося за шкоду, завдану нашими пристроями, коли вони спричинені неналежним проведенням ремонту або заміною деталей не материнськими оригіналами від GARDENA, або ж при заміні деталей, які нами дозволені, але проведенні ремонту не сервісною службою GARDENA чи авторизованим фахівцем. Відповідне положення стосується також додаткових деталей для докомплектування та арматури.

HR Odgovornost za proizvod
Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ni dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

TR Belgesi
Onarimlar sadecce GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarında yapılabılır. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanmadan veya onarimların GARDENA servisince veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmamasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlarından. Üretim Kanunu gereğince sorumlu olduğumuzu bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir. authorised specialist.

RO Responsabilitatea legală a produsului
Mentionam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobat de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleși prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество:
Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на БАРИОЕМА или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на БАРИОЕМА или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

ES Tootevastutus:
Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärvel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruusos ega meie poolt kasutada lubatud varuusi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistik. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LV Atsakomybė už produkciją:
Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukelius mūsų prietaisui, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes nelieidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produktu atbildība:
Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciklāt tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriginālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norāditajām detaljām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošājam daļām un piederumiem.

CZ Prohlášení o shodě EU
Podpisyvaná GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm potvrzuje, že dle uvedeného přístroje v nám do provozu uvedeném provedení splňuje požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norm EU a norm specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroj ztrácí toto prohlášení platnost.

SK EU-Vyhľásenie o zhode
Nízke uvedená firma GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm vyhľadáva, že uvedené zariadenia, ktoré sú uvedené na trhu v ich vyhotovení splňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobcovo-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhľadanie platnosť.

GR Δήλωση Συμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ
H upotváračom GARDENA Manufacturing E.P.E. - Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm dôkladne, že súčasťou zariadenia, ktorá je uvedená na trhu, sú splnené požiadavky harmonizovaných predpisov EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a výrobcovo-spezifických štandardov. Po zmene zariadenia, ktorá nebola odobrená výrobcom stráca toto vyhľadanie platnosť.

RUS Заявление о соответствии Директивам EC
Подпись ответственного представителя фирмы GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm подтверждает, что указанные ниже приборы в выпущенном нами исполнении соответствуют согласованным директивам EC, стандартам EC по технике безопасности и специфическим стандартам, касающимися данных изделий. Это заявление теряет силу при несогласованном с нами изменении приборов.

SLO EV-izjava o skladnosti
Podpisani izvajalcem »GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm« s podpisom potrdjuje, da sledče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržisce izpoljuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelkih specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.

UA Сертифікат відповідності в країнах EC
Ниже наведений підпис від GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Strasse 40 · D-89079, Ульм є підтвердженням того, що наступні перелічені прилади виготовлені нами конструкції, відповідають вимогам узгоджених Директив C, нормам безпеки С та специфічним вимогам до продукції. У випадку неугодженості з нами зміни приладів це положення вважається недійсним.

HR Izjava o sukladnosti EU-a
Dolje potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smernica. EU sigurnosni normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje nista na slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.

TR AB Uygunluk Sertifikasi
İmzalı bulunan GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm sağlılanın belirlenmiş mall/malların, fabrikadan çıkışında AB standartlarına uygun olarak üretilmiş olduğunu garanti eder. Bu sertifika, mallarnın onayımız hariçinde değişime uğraması durumunda geçersiz olur.

RO UE-Certificat de conformitate
Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm, certifică faptul că, în momentul în care produsele menionate mai jos își din fabrică sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

BE EC-Декларация за съответствие
Подписаната фирма GARDENA International GmbH, Ханс-Лоренсер-Штрассе 40, Германия-89079 Ulm Deklarira, че описание по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на гармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

ES ELi vastavusdeklaratsioon
Allikirજutuud GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Strasse 40, D-89079 Ulm kinntib, et kirjeldatud seade vastab mõle poolt ringlusse viitud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tooteaga seotud standarditele. Meie kooga kõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtive.

LT ES Atitikties deklamacija
Pasižiartināta firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Strasse 40, D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojosi apzīmētas iekārtas, kurus mēs izplatām, savā izplātījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES saugumo standartus ir specifinūs gaminoši standartū. Atitikties bet koki prietaiso pakētīmu, kuris nera saderinās su mums, sī deklaracija praranda galiojumu.

LV ES-atbilstības deklarācija
Parakstītās firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Strasse 40, D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojosi apzīmētas iekārtas, kurus mēs izplatām, savā izplātījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifikācijām standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.


Peter Lameli
Vice President

Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονοματία της ουσεύς: Обозначение приборов:	Ponorné tlakové čerpadlo Ponorné tlakové čerpadlo Βιθύρενη αντλία πίεσης Насос погружной высокого давления Potopná tlacna črpalka Насос заглибиний високого тиску
Opis naprave: Názov naprady: Όνομα της προϊόντος: Опис прибора:	Nazvna uprednost: Nazvna uprednost: Όνομα της προϊόντος: Опис прибора:
Oznaka uredajenia: Aletin tanim: Descrierea articolelor : Обозначение на уредите:	Potopna tlacna pumpa Pompă submersibilă de presiune Υδραυλική πόμπα Упратава pumpa
Oznaka pripadivosti: Dalgic pompa: Pompă submersibilă de presiune Οπτικη pompa	Upuratav pumpa Panardinam sléginiia siurbliai Legredmējams spiediensūknis
Typy: Tipi: Tipos: Tipi: Tipi:	Číslo artiklu: Art.: Αριθ. ειδους: Arīktupl: Art št.: Nº art.: Br.art.: Urūn kodu: Nr.art.: Art. númer: Toote nr.: Gaminio nr.: Izstr.: 5500/3 6000/4
Típov: Tipi: Tipos: Tipi: Tipi:	Číslo artiklu: Art.: Αριθ. ειδους: Arīktupl: Art št.: Nº art.: Br.art.: Urūn kodu: Nr.art.: Art. númer: Toote nr.: Gaminio nr.: Izstr.: 1461

Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: Директивы EC: ES-smernice: CE-smernice: CE smernice: CE Yonetimeliğ: Directive UE: EC-direktivi: Eli direktivid: ES direktivos: ES-direktivas:	98/37/EG:1998 2006/42/EG:2006 2004/108/EG 93/68/EG 2006/95/EG
--	--

Ulm, 01.06.2008 Ulm, dňa 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008	Zplnomocněnes Splnomocněny Ο εξουιοδοπτηνός Уполномоченный предстатель
Ulm, 01.06.2008 Ulm, dňa 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008	Pooblaščenec Уповноваженний Ovlaštena osoba Teknik Bölüm Müdürü

Ulm, 01.06.2008 Ulm, dňa 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008	Conducere tehnică Упълномощен Volitatit esindăja Igaliotasis atstovas Пил
--	---

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A0O) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18,
Gosford NSW 2250
or: 69 Chivers Rd,
Somersby NSW 2250
Phone: + 61 (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriestraße 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 9212
info@gardena.be

Brazil
Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaina, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
Husqvarna Bulgaria EOOD
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compañia Exim
Euroberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Avakku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.ejt@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanières
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 48 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/ία Κερατσίου 33A
Β. Π. Κοριφών
19 400 Κοριφή Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokip.gr

Hungary
Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland
O. Johnson & Kaaber
Tunguháls 1
110 Reykjavík
ooj@ojk.is

Ireland
McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02 93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUCHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibannocy, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia
SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Riga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176

1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
51 Aintree Avenue
Mangere, Manukau 2022
or: PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (09)9202410

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products

Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland
HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szczecinie
Szymańdow 9 d
05-532 Baniocha

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Escritórios
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odăi 117 – 123
Sector 1, Bucureşti,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия
ООО «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore
HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyong@hyray.com.sg

Serbia
DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jelina@domel.co.yu

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodščice 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Magenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Dış Ticaret
Mümessilik A.S.
Sanayi Cad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1461-29.960 03/0509
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com